

**pARadOXiSMo – MOVIMIENTO DE
VANGUARDIA EN LITERATURA,
ARTE, FILOSOFÍA, CIENCIA**

Traducido por Sebastián Martín Ruiz

[From the book: **NonPoems**, by Florentin Smarandache, Xiquan Publishing House, Phoenix, Chicago, 1991, 1992, 1993; the volume contains very experimental so called, such as:

- poems without verse;
- poems without poems;
- poem-drafts;
- drawn-poems;
- poems in Pirissanorech (language spoken in the South-West of the United States by a single person);
- super-poems;
- graphic poems;
- upset-poems.]

A) Definición:

El Paradoxismo es un movimiento de vanguardia en literatura, arte, filosofía, ciencia, basado en el excesivo uso de antítesis, antinomias, contradicciones, parábolas, rarezas, y paradojas en la creación artística.

Este movimiento fue iniciado por el escritor Florentín Smarandache en los años 80, quien dijo “El objetivo es engrandecer la esfera artística, mediante elementos no artísticos. Pero especialmente el ir a contra tiempo y contra sentido en la creación. También, experimentar”.

B) Etimología:

Paradoxismo=paradoja+ismo, significa la teoría y escuela del uso de las paradojas en la creación artística y literaria.

C) Historia:

“El Paradoxismo comenzó como una protesta anti-totalitaria contra una sociedad cerrada, la Rumanía de los años 80, donde toda la cultura estaba manipulada por un pequeño grupo. Sólo sus ideas y sus publicaciones contaban. Nosotros no podíamos publicar nada.

Por tanto yo dije: ¡Hagamos literatura...sin hacer literatura! Escribamos... sin escribir actualmente ninguna cosa.¿Como? Muy simple: ¡Literatura objeto! “El vuelo de un pájaro” representa un “poema natural”, no es necesario bajarlo a la escritura. Es más palpable y perceptible en ningún lenguaje que empleando algunos signos escritos sobre el papel, el cual de hecho

representa un “poema artificial”: deformado, resultado de una traslación de lo observado al observador. Y por ser traslación es una falsificación. ‘Los coches suenan en la calle’ es un “poema de Ciudad”, ‘campesinos en marcha’ un “poema diseminacionista”, ‘soñar con los ojos abiertos’ un “poema surrealista”, ‘hablar tontamente’ un “poema dadaísta” ‘una conversación en chino por un ignorante de este lenguaje’ un “poema letrista”, ‘varias discusiones de viajeros en una estación de trenes sobre diferentes temas’, un “poema posmoderno” (inter-textualismo).

¿Quiere usted una clasificación vertical?. “Poema visual”, “Poema sonoro”, “Poema olfativo”, “Poema de sabor”, “Poema Táctil”.

Otra clasificación diagonal: “fenómeno poético”, “sentimiento poético”, “cosa poética”.

En pintura y escultura, similarmente todo existía en la naturaleza correctamente ya fabricado.

¡Por tanto hicimos una protesta silenciosa!

Después lo basé en contradicciones: ¿Por qué?. Porque vivíamos en una sociedad de doble vida. Una oficial propagada por el sistema político y otra real. En los medios de comunicación era promulgado ‘nuestra vida es maravillosa’, pero en realidad ‘nuestra vida era miserable’. ¡La paradoja florecía! Entonces tomamos la creación en sentido burlón, en sentido inverso, de una forma sincrética. Así nació el Paradoxismo. El pueblo bromeaba, un gran espectáculo en la época de Ceausescu, como un nacimiento intelectual, era una superprimavera. El no y el anti desde el manifiesto paradoxista tenía un carácter creativo, en absoluto nihilista (C. M. Popa). El paso desde la paradoja al

Paradoxismo fue descrito documentalmente por Titu Popescu en su libro clásico, concerniente al movimiento “Estética del Paradoxismo” 1994. Mientras I. Soare, I. Rotaru y M. Barbu, Gh. Niculescu estudiaban el Paradoxismo en mi trabajo literario.

N. Manolescu afirmó, a propósito de mis manuscritos de no poemas que son a contra pelo.

Yo no tenía ningún precursor que influyera en mí, pero me había inspirado en la ‘situación al revés’ que existía en el país. Yo empecé con la política social e inmediatamente fui a la literatura, arte, filosofía, incluso ciencia. Mediante experimentos llegué a una nueva literatura, filosofía, arte, términos científicos, nuevos procedimientos, métodos o incluso algoritmos creativos. En uno de mis manifiestos propuse el sentido de estar malversando, desde lo figurativo al sentido propio, poniendo al revés, la interpretación de las expresiones lingüísticas.

En 1993 hice un recorrido paradoxista por las asociaciones literarias y universidades de Brasil. Durante 30 años de existencia han sido publicados 30 libros y sobre 200 comentarios (artículos, revistas), más 5 antologías nacionales e internacionales.”
(Florentin Smarandache)

D) Características del Paradoxismo:

#Tesis básica del Paradoxismo: Las cosas tienen significado y no significado en armonía entre ellas.

#Esencia del Paradoxismo:

a) El sentido tiene un no sentido y recíprocamente.

b) El no-sentido tiene sentido.

#Lema del Paradoxismo:

“Todo es posible, lo imposible también!”

#Símbolo del Paradoxismo:

(una espiral, ilusión óptica o círculo vicioso)

#Diferencias de otras vanguardias:

-El Paradoxismo tiene un significado, mientras que el dadaísmo, letrismo y el movimiento absurdo no lo tiene.

-El Paradoxismo revela especialmente las contradicciones, las antinomias, antítesis, antífrases, antagonismo, no conformismo, en otras palabras las paradojas de cualquier cosa (en literatura, arte, ciencia), mientras el futurismo, cubismo, surrealismo, abstractismo y las demás vanguardias no dirigen su atención a ello.

#Directrices del Paradoxismo:

-El uso de métodos científicos, (especialmente algoritmos) para generar (y estudiar también) contradicciones literarias y trabajos artísticos.

-Crear contradicciones literarias y trabajos artísticos en espacios científicos (usando ciencia: símbolos, meta-lenguaje, matrices, teoremas, lemas, etc.).

E) Tercer manifiesto paradoxista:

Por tanto, no fuerces reglas literarias sobre mí. Si tú lo haces, yo seguramente me opondré a ello. No soy un poeta, eso es por lo que escribo poesía. Soy un anti-poeta o no-poeta. Llegué a América a reconstruir la Estatua de la Libertad del Verso liberado de la tiranía de lo clásico y sus dogmas.

Me permito alguna audacia:

- Antiliteratura y su literatura.
- Fijar formas flexibles o ¡la cara viva de la muerte!
- El estilo del no-estilo
- Poemas sin verso (por que los poemas no significan palabras)-Poemas mudos con una voz alta.
- Poemas sin poemas (porque la noción de poema no es resultado de una definición encontrada en diccionarios o enciclopedias).
- poemas que existen por su ausencia;
- literatura de posguerra: páginas y páginas bombardeadas por obscenidades, vanalidades y la no poesía;
- versos paralingüísticos (¡solo!), gráficos, retratos líricos, dibujos, borradores.
- no-palabras y no-frases poéticas.
- inteligible lenguaje ininteligible
- Iresolubles problemas abiertos de matemáticas, los cuales parecen poemas del espíritu.
- Debemos “cientificar” el arte en este siglo tan técnico.
- textos impersonales personalizados
- shock eléctricos;
- trasladar lo imposible hacia el ámbito de lo posible o transformar lo anormal en normal..
- Pro No-Arte Arte.
- hacer literatura de muchas cosas, hacer literatura de nada.
- ¡El poeta no es el príncipe de los patos!. La noción de poesía y sus derivados ha venido a convertirse en una vieja moda en este siglo y el pueblo la dejó de lado. Estoy avergonzado de afirmar que soy creador de textos literarios, yo lo oculto esto. El pueblo

nunca lee o escucha ningún texto lírico, pero ellos leerán este volumen, ¡porque no tiene nada para leer!

Sin embargo, el movimiento paradoxista no es ni nohilismo, ni desesperación.

El libro de no-poemas es una protesta contra los artistas del marketing.

¿Ustedes escritores vendéis vuestros sentimientos?, ¿Creáis sólo por dinero?

Sólo los libros sobre crímenes, sexo, horror se publican, ¿Dónde está el arte verdadero?

Implorando...

Tú puedes encontrar en este libro de poemas sueltos todo lo que no necesites y no te guste, poemas que no se leen, que no se escuchan, que no se escriben. Diviértete con ello. Sólo después de estas molestias sabrás realmente cuál es el sentido del placer.

Esto provee de un espejo para la infinidad del alma de cada uno. El arte, hablando generalmente, es empujado hacia esas últimas fronteras, hacia el no-arte y mucho más...

Mejor un libro de páginas en blanco, que uno que no diga nada.

Un lenguaje muy abstracto y simbólico es usado más allá, pero muy concreto al mismo tiempo: verso no restrictivo desde ninguna forma o contenido. Esto es una ventaja del cliché contra sí mismo.

TODOS ES POSIBLE, POR TANTO: ¡LO IMPOSIBLE TAMBIÉN!

Por tanto no te maravilles sobre este anti-libro, si tú no lo entiendes significa que lo entiendes todo.

Porque el arte no es para la mente, sino para los sentimientos, porque el arte es también para la mente.

¡Intenta interpretar lo no ininterpretable! Tu imaginación debe florecer como un cactus en el desierto.

Pero el manifiesto americano del paradoxismo es especialmente una revuelta de los inmigrantes a los Estados Unidos quienes no hablan inglés, contra el lenguaje-un libro antilenguaje escrito en un inglés mas que deteriorado.(¿El habla americana del mañana?)...

[De el libro: “NonPoems”, por Florentin Smarandache, Xiquan Publishing House, Phoenix, Chicago,1991, 1992,1993;

Este volumen contiene muchos experimentos llamados:

- poemas sin verso
- poemas sin poemas
- borradores de poemas
- dibujos poéticos;
- poemas en “pirisanorech”(lenguaje hablado en el sudoeste de los Estados Unidos por una sola persona)
- superpoemas
- poemas gráficos
- poemas alterados].